马克思恩格斯论艺术

马克思　恩格斯

论　艺　术

第四卷

中国社会科学出版社

一九八五年·北京

封面设计：尚佩芸

马克思　恩格斯
论　艺　术
第四卷
*
中国社会科学出版社出版
新华书店重庆发行所发行
重庆印制一厂印刷

850×1168毫米 32开本 15.75印张 2插页 399千字
1985年2月第1版　1985年2月第1次印刷
印数 1—8,200 册
统一书号：1190·012　定价：(平)2.70元

目 录

马克思、恩格斯与诗人海涅、海尔维格、弗莱里格拉特、维尔特、济贝耳的关系

海涅…………………………………………………… 3
海尔维格……………………………………………… 18
弗莱里格拉特………………………………………… 25
维尔特………………………………………………… 91
济贝耳………………………………………………… 102

英国社会主义作家艾威林、莫利斯、肖伯纳

爱德华·艾威林……………………………………… 107
威廉·莫利斯………………………………………… 110
肖伯纳………………………………………………… 119

马克思青年时代的著作和书信

给父亲的信…………………………………………… 125
马克思发表在《莱茵报》上的论文(摘录)……………… 131
第六届莱茵省议会的辩论（第一篇论文）
关于出版自由和公布等级会议记录的辩论……………… 136
评普鲁士最近的书报检查令(摘录)…………………… 194

恩格斯青年时代的著作和书信

致格雷培兄弟（摘录）…… 201
贝多芬的第五交响乐…… 228
乌培河谷来信…… 229
现代文学生活…… 240
一 剧作家卡尔·谷兹科夫…… 240
二 现代的论战…… 252
恩斯特·莫里茨·阿伦特…… 267
伊默曼的《回忆录》…… 283
普拉滕…… 292
卡尔·倍克…… 295
路德维希·白尔尼…… 301
评亚历山大·荣克的《德国现代文学讲义》…… 302
时代的倒退征兆…… 318
为德国《贵族报》作的追思弥撒…… 324
风景…… 329
德国民间故事书…… 339
齐格弗里特的传说和德国革命运动…… 349
莱茵省的节日…… 351
社会运动和德国的绘画…… 353

马克思恩格斯的文艺生活

《自白》…… 357
社会主义的抒情诗…… 359
马克思一家对文艺的爱好…… 366
忆马克思…… 370

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

保尔·拉法格…………………………………………………… 370
威廉·李卜克内西……………………………………………… 374
爱琳娜·马克思-艾威林……………………………………… 379
弗兰契斯卡·库格曼…………………………………………… 381
安赛尔莫·罗伦佐……………………………………………… 391
马·柯瓦列夫斯基……………………………………………… 393
玛丽安·科明…………………………………………………… 394
约翰·斯巴戈《卡尔·马克思》(摘录)……………………… 395
回忆恩格斯……………………………………………………… 397
尼·谢·鲁萨诺夫……………………………………………… 397
范·马·克拉夫钦斯卡娅……………………………………… 398
注释……………………………………………………………… 401
索引……………………………………………………………… 454
人名索引………………………………………………………… 454
文学艺术作品索引……………………………………………… 475
文学作品及神话中的人物索引………………………………… 481
名目索引………………………………………………………… 483

后记……………………………………………………程代熙 487

马克思、恩格斯与诗人海涅、海尔维格、弗莱里格拉特、维尔特、济贝耳的关系

海　涅[1]

一

正象在十八世纪的法国一样，在十九世纪的德国，哲学革命也作了政治变革的前导。但是这两个哲学革命看起来是多么地不同呵！法国人同一切官方科学，同教会，常常也同国家进行公开的斗争；他们的著作要拿到国外，拿到荷兰或英国去印刷，而他们本人则随时准备着进巴士底狱。反之，德国人是一些教授，是一些由国家任命的青年的导师；他们的著作是公认的教科书，而全部发展的最终体系，即黑格尔的体系，甚至在某种程度上已经被推崇为普鲁士王国的国家哲学！在这些教授后面，在他们的迂腐晦涩的言词后面，在他们的笨拙枯燥的语句里面竟能隐藏着革命吗？不正是那时被认为是革命代表者的人即自由派激烈反对这种使头脑混乱的哲学吗？但是不论政府或自由派都没有看到的东西，至少有一个人在1833年已经看到了，这个人就是亨利希·海涅[2]。

恩格斯：《路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学的终结》。
《马克思恩格斯全集》，第21卷，第305—306页。

二

但是法国革命发生了。亚尔萨斯和洛林从来不敢指望从德国手中得到的东西，由法国送给它们了。封建枷锁打碎了。从属

的、服徭役的农民变成了自由人，他们在许多场合下成了自己的宅院和土地的自由所有者。城市望族的统治和行会特权消失了。贵族也被赶走了。而在小邦君和贵族的领土上，农民效法邻人，赶走了邦君、政府机关和贵族，并宣布自己是自由的法国公民。在法国任何一个地方的人民参加革命的热情都不像说德语的地方那么高。所以，当德意志帝国向革命宣战的时候，当德国人不仅自己现在还服服贴贴地带着锁链，而且还让人利用自己来把旧的奴隶制重新强加于法国人，把刚被赶走的封建主重新强加于亚尔萨斯农民的时候，亚尔萨斯人和洛林人就不再属于德意志民族了，他们学会了憎恨和鄙视德国人，在斯特拉斯堡写出了“马赛曲”，配上了谱，而且首先由亚尔萨斯人唱起来。德意志的法国人不管语言和过去经历如何，在几百个战场上，在为革命进行的斗争中，已经同本来的法国人融合为一个民族[Volk]了。

大革命不是使敦克尔克的佛来米人、布列塔尼的克尔特人和科西嘉的意大利人发生了同样的奇迹吗？如果我们抱怨德国人也发生了这样的事，那末，我们岂不是忘记了使这样的事有可能发生的我们的全部历史吗？难道我们忘记了，整个莱茵河左岸即使只是消极地参加了革命，但是在1814年德国人再度攻入的时候仍然是亲法的，并且直到1848年革命使德国人在莱茵居民的心目中恢复名誉以前也一直是亲法的吗？难道我们忘记了，海涅的法国狂、甚至他的波拿巴主义也不过是莱茵河左岸人民普遍情绪的反映吗？

恩格斯：《暴力在历史中的作用》．
《马克思恩格斯全集》，第21卷，第507—508页．

三、

此外，德国当代最杰出的诗人亨利希·海涅也参加了我们的队伍，他出版了一本政治诗集，其中也收集了几篇宣传社会主义的诗作。他是著名的《西里西亚织工之歌》的作者；我把这首歌译成散文寄给你，但是我担心它在英国会被认为是侮辱宗教的。不管怎样我还是要引证它，我只指出一点，那就是这首歌暗中针对着1813年普鲁士人的战斗叫嚣："国王和祖国与上帝同在！"这种叫嚣从那时起就是保皇党人心爱的口号。下面就是这首歌：

在他们悲愤的眼里不见一滴泪珠，[3]
他们坐在织机旁，绝望的愤怒呈现在脸上。
"我们已饱经折磨和冻饿；
古老的德意志呵！我们正为你织着寿衣，
把三个诅咒织在寿衣上。
　　　　　　　　我们织呵，织呵！

"一是诅咒上帝，那耳聋眼瞎的上帝。
我们信赖他，象孩子信赖他们的父亲，
我们对他满怀着希望和信任，
可是他却嘲笑我们，欺骗我们。
　　　　　　　　我们织呵，织呵！

"二是诅咒那富人的国王，
我们的苦楚丝毫不能打动他那铁石心肠。
他抢走了我们的最后一文钱，
还要派兵来把我们当狗一样枪杀。
　　　　　　　　我们织呵，织呵！

"还要诅咒那虚伪的祖国，

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

它给我们的只是痛苦和耻辱，
我们在它那里饱经饥饿和困苦，
古老的德意志呵！我们正为你织着寿衣。
我们织呵，织呵！"

这首歌的德文原文是我所知道的最有力的诗歌之一；这次我也就此和你告别；希望不久我就能告诉你有关我们的进展和社会著作的消息。

恩格斯：《共产主义在德国的迅速进展》。
《马克思恩格斯全集》，第2卷，第591—592页。

四

即使国民议会能从自己内部选出中央政权，但是以它现有的成员而论，再加上坐失良机，也很难期待这样的临时政府会做出什么令人满意的事情。如果它不建立任何中央政权，那它就等于自动辞职，稍微有一点革命风浪就会彻底瓦解。

左派的纲领也和激进党的纲领一样，其功绩就是认清了这个必然性。两个纲领和海涅一起声明：

"只要我们能深思熟虑[4]，
我们就根本用不着皇帝。"

"谁应该当皇帝"这一难于解决的问题，以及那些替选举的皇帝或世袭的皇帝辩护的许许多多充实的论据，迫使国民议会的保守派多数也断然拒绝选举**任何皇帝**。

马克思和恩格斯：《法兰克福激进民主党和法兰克福左派的纲领》。
《马克思恩格斯全集》，第5卷，第46—47页。

五

所有的德国人都喝得酩酊大醉[5]，
而你，你相信那干杯的祝辞，
你相信每一只烟斗
和它那黑、红、黄色的缨络！

善良的德国人呵，你又遭到了这样的命运！你以为你完成了革命吗？错了！你以为你推翻了警察的国家吗？错了！你以为通过三月街垒向你飞来的自由结社的权利、出版自由、武装全民以及其他种种高调，现在已经有可能兑现了吗？错了，完全错了！

酒醉时，何等惬意，
觉醒后，景物全非。

面对你那些间接选举出来的所谓国民议会，面对着德国公民的再度被逐出德国城市，面对着美因兹、特利尔、亚琛、曼海姆、乌尔姆、布拉格的屠刀暴政以及柏林、科伦、杜塞尔多夫、布勒斯劳等地的逮捕和政治审判案，你会觉得景物全非。

恩格斯：《斯图加特和海得尔堡俱乐部被封》。
《马克思恩格斯全集》，第5卷，第267页。

六

还是把你的鞋子脱下吧，德国的爱国者，因为你是站在神圣的土地上呵！所有这一切野蛮的习俗，是基督教德意志的光荣的残余，是贯串着全部历史并把你同你们祖先的伟大，甚至同赫鲁斯克人*居住过的森林联系起来的那条锁链的最后一环！这种令

* 赫鲁斯克人是古代日耳曼人的部族。纪元前一世纪生活在威悉河和易北河中游。纪元前一世纪末至纪元一世纪初被罗马人征服。纪元九年在领袖阿尔明尼的领导下在多德堡森林击溃了罗马军队，从罗马统治下获得解放。——译者注

人窒息的空气，这种又在这里暴露了真实面目的封建烂泥，自古以来就是我们祖国的特产，而每一个真正的德国人都应当同诗人一起高呼：

这正是我的祖国的空气！[6]
我的脸颊感到了它那温暖而清新的气息。
一路上的粪土，
也就是我那亲爱的祖国的污泥！

马克思：《废除封建义务的法案》。
《马克思恩格斯全集》，第5卷，第325—326页。

七

冯·霍亨索伦先生的政府显然想在自己和普鲁士国家寿终正寝前的最后几天再一次挽回普鲁士和霍亨索伦名字的旧有威望。

谁不知道海涅是这样描写的：

这个小孩，南瓜脑袋，[7]
满嘴胡子，头发花白，
两只手又长又壮，
大大的肚皮，细细的肚肠，
这家伙真是奇形怪状……

谁不知道那个姓霍亨索伦的下士家族是靠着在继承方面昧良心、搞阴谋、要流氓而爬上去的？

马克思：《霍亨索伦王朝的丰功伟绩》。
《马克思恩格斯全集》，第6卷，第571页。

八

大家知道，《总汇报》[8]刊登各种不同观点的文章，至少在英国政治这类中立性的问题上是这样，此外，这是唯一超出地方意义的为国外所知的德国报纸。在**海涅**发表过《巴黎来信》，**法耳梅赖耶尔**发表过《远东来信》的同一家报纸上，李卜克内西可以安然地发表他的伦敦来信。

马克思：《福格特先生》。

《马克思恩格斯全集》，第14卷，第505页。

九

海涅说得对：没有一个人[9]象一头发狂的驴子那么危险。

马克思：《福格特先生》。

《马克思恩格斯全集》，第14卷，第699页。

十

海涅关于他的庸俗的德国读者[10]说过一句轻蔑不过的话："作者终于和他的读者搞熟了，好象读者是有理性的生物似的。"

恩格斯：《资本论》第3卷注释。

《马克思恩格斯全集》，第25卷，第1012页注。

十一

精致的文学始于海涅；它的使命是在于磨炼那十分需要磨炼

的语言。在诗歌中这已经作到了，至于散文则比已往任何时候还坏。

马克思和恩格斯：《法德历史材料．关于德国的笔记，1789—1873年》。

《马克思恩格斯文献资料》，俄文本，第10卷，第351页。

十二

亲爱的朋友！

我希望明天还有时间同您见面。星期一我就要离开了[11]。

出版商列斯凯刚才到我这里来了。他在达姆斯塔德出版一种不受书报检查的季刊[12]。我、恩格斯、赫斯、海尔维格、荣克等人都为它写稿。他要我和您商量，请您写稿——写些诗歌或散文。我相信您是不会推辞的，因为我们需要利用每一个机会在德国本国站稳脚跟。

在我要离别的人们中间，同海涅离别对我来说是最难受的。我很想把您一起带走。请代我和我的妻子向您的夫人问好。

您的　卡·马克思

马克思致亨·海涅，1845年1月12日。

《马克思恩格斯全集》，第27卷，第457页。

十三

亲爱的海涅：

今天只能给您写一封短信，请你原谅，因为我在关税方面有一大堆令人头痛的事。

科伦的皮特曼托我请您一定给他在达姆斯塔德出版的不受书

报检查的年鉴*寄几首诗去（也许包括您的《德国的舰队》[13]）。您可以把这些诗寄到我这里来。最晚不要超过三个星期，不过您现在当然已有现成的作品了。

我的妻子向您和您的夫人衷心问好。前天我到这里的警察局去了一趟，我必须在那里交出一份不在比利时发表任何有关当前政治问题的意见的书面保证。

雷努阿尔和伯恩施坦在巴黎出版了您的《一个冬天的童话》，标明出版地点是纽约，运到布鲁塞尔这里来出售。据说这个翻印的版本印刷错误很多。

下次我再给你多写点。

您的　马克思

马克思致亨·海涅，1845年3月24日。
《马克思恩格斯全集》，第27卷，第457—458页。

十四

我亲爱的海涅：

借安年柯夫先生(他是一个非常和蔼可亲和有教养的俄国人)途经巴黎的机会，带去几句话，向您衷心问好。

前几天，我偶然发现一本诽谤您的渺小作品——白尔尼遗留下来的书信集。如果不是看到这些白纸黑字的东西，我决不会想到白尔尼会这样愚蠢，狭隘和无聊。而谷兹科夫的后记等等更是贫乏的拙劣之作！我将在一家德国杂志上写一篇详细的评论，介绍您评白尔尼的那本书[14]。基督教德意志的蠢驴们对待您这本书的这种粗暴态度在文学史的任何一个时期都是少见的，而在德国

* 《莱茵年鉴》。——译者注

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com